

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ  
И БЛАГОПОЛУЧИЯ ЧЕЛОВЕКА**  
Федеральное бюджетное учреждение науки  
**«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ЭПИДЕМИОЛОГИИ И МИКРОБИОЛОГИИ им. ПАСТЕРА»**

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор  
ФБУН НИИ эпидемиологии  
и микробиологии имени Пастера  
академик РАН, д.м.н., профессор



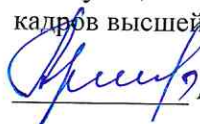
А.А. Тотолян  
«23» июня 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки	31.06.01 Клиническая медицина
Направленность (профиль) образовательной программы	3.1.22 Инфекционные болезни
Форма обучения	Очная / заочная
Нормативный срок обучения	3 года / 4 года
Отрасли науки, по которым присуждается ученая степень	Медицинские

Трудоемкость программы: 5 зачетных единиц

СОГЛАСОВАНО  
Заведующая отделом подготовки  
кадров высшей квалификации, д.б.н.

  
А.Г. Афиногенова

СОГЛАСОВАНО  
Начальник юридического отдела

  
Т.В. Врацких

Принято на заседании Ученого совета  
ФБУН НИИ эпидемиологии и  
микробиологии имени Пастера  
Протокол № 6 от 22 июня 2022 г.

Санкт-Петербург, 2022 год

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 31.06.01 Клиническая медицина (подготовка кадров высшей квалификации), утвержденного приказом Минобрнауки России от 03.09.2014 № 1200 (с изменениями и дополнениями от 30.04.2015 г.) с учетом программы кандидатского экзамена по английскому языку, утвержденной приказом директора № 11 от 07.02.2022 года, и паспорта научной специальности «Инфекционные болезни», разработанного экспертным советом ВАК (2022).

## Содержание

1. Мотивирующая часть	4
2. Цели и задачи дисциплины	4
2.1. основная цель дисциплины	4
2.2. вспомогательная цель дисциплины	4
2.3. задачи дисциплины	5
3. Место дисциплины в структуре ООП	5
4. Требования к результатам освоения учебной дисциплины (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины)	5
5. Структура и содержание дисциплины	7
5.1. Объем дисциплины и виды учебной работы	7
5.2. Содержание дисциплины	7
5.2.1. Устная речь	7
5.2.2. Продуктивное письмо	8
5.2.3. Аудирование	9
5.2.4. Чтение	9
5.2.5. Перевод	10
5.2.6. Грамматический минимум	10
5.2.7. Терминологический минимум	11
5.2.8. Содержание изучаемых тем	11
5.3. Самостоятельная работа	12
5.4. Контроль освоения дисциплины	12
5.4.1. Система и формы контроля	12
5.4.2. Критерии промежуточной оценки освоения дисциплины	12
5.4.3. Итоговый контроль освоения дисциплины	12
6. Ресурсное обеспечение реализации дисциплины	15
6.1. Кадровое обеспечение	15
6.2. Материально-техническое обеспечение	15
6.3. Информационное обеспечение	15



## **1. Мотивирующая часть**

Одной из специфических особенностей современной научной деятельности является глобализация науки, повышение конкуренции (в том числе между отдельными научными учреждениями и национальными научными кластерами) и чрезвычайная важность формальных наукометрических критериев оценки научного труда. Последние, как правило, основываются на международной публикационной активности (наличия публикаций на английском языке в журналах, входящих в Web of Science и Scopus), цитировании и конференционной деятельности как отдельного научного сотрудника, так и всего коллектива научного учреждения. В силу этого свободное владение английским языком выходит на первый план как непереносимое условие успешной научной деятельности и средство ее осуществления.

## **2. Цели и задачи дисциплины**

### **2.1. Основная цель дисциплины**

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки аспирантов всех специальностей в ФБУН НИИ эпидемиологии и микробиологии имени Пастера. Основная цель ее состоит в том, чтобы обучающиеся, которые смогли успешно освоить программу в полном объеме, были по итогам изучения курса в состоянии:

- a) систематически читать оригинальную (неадаптированную) литературу по своей научной специальности;
- b) подготавливать полноценные научные доклады по своей специальности на английском языке и выступать с ними на международных конференциях с английским рабочим языком;
- c) свободно поддерживать спонтанную (неподготовленную) беседу по узким специальным и общенаучным темам.

### **2.2. Вспомогательная цель дисциплины**

Вспомогательная задача курса состоит в подготовке к сдаче кандидатского экзамена по иностранным языкам, который является значимым компонентом аттестации научного работника и обязателен для присуждения ученой степени кандидата наук.

### **2.3 Задачи дисциплины**

Окончившие курс обучения по данной программе должны –

#### **Знать:**

- a) межкультурные особенности ведения научной деятельности;
- b) правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
- c) требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

#### **Уметь:**

- a) осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);
- b) писать научные статьи, тезисы, рефераты;
- c) читать оригинальную литературу на английском языке в соответствующей отрасли знаний;
- d) оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;
- e) извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);
- f) использовать этикетные формы научно-профессионального общения;
- g) четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на английском языке;
- h) производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- i) понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;

***Приобрести опыт:***

- a) обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;
- b) оформления заявок на участие в международной конференции;
- c) написания работ на английском языке для публикации в зарубежных журналах;
- d) пользования полученными знаниями в своей повседневной практике (функциональная грамотность).

**3. Место дисциплины в структуре ООП**

Дисциплина «Иностранный (английский) язык» входит в Блок 1 «Дисциплины (модули)» ООП, относится к базовой части, раздел «Дисциплины (модули), в том числе направленные на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов», обязательная дисциплина (Б1.Б.2.1.) подготовки аспирантов по направлению 31.06.01 Клиническая медицина.

*Требования к предварительной подготовке.*

Обязательным условием для изучения дисциплины предполагается владение английским языком в пределах объема соответствующей программы среднего (полного) общего образования и соответствующей программы неязыкового вуза РФ.

В случае, если обучающийся не овладел английским языком в указанном объеме или, при наличии документов об образовании, подтверждающих прохождение соответствующих курсов, не может продемонстрировать адекватные знания, на обучающегося возлагается обязанность самостоятельно или совместно с преподавателем восполнить имеющиеся пробелы в уровне овладения языком. Формы и виды работы с преподавателем в этом случае устанавливаются индивидуально исходя из потребностей каждого конкретного обучающегося.

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данной дисциплины, необходимы при подготовке и написании научно-исследовательской работы (диссертации) по направлению 31.06.01 Клиническая медицина, по направленности (профилю) «Инфекционные болезни».

**4. Требования к результатам освоения учебной дисциплины (компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины)**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС по данному направлению: УК-3; УК-4.

Требования к результатам освоения учебной дисциплины в контексте формируемых компетенций приведены в таблице.



## Требования к результатам освоения учебной дисциплины

№ п/п	Индекс	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	
1	УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p>Методы критического анализа и оценки современных научных достижений в своей области, методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, методы научно-исследовательской деятельности</p>	<p>Анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши/проигрыши реализации этих вариантов</p>	<p>навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих в науке на современном этапе ее развития, владеть навыками подготовки отчетной научной документации по результатам исследований в своей области</p>
2	УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<p>научную лексику по проблеме исследований, обороты речи научных статей и устных выступлений; понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты</p>	<p>Подбирать отечественную и зарубежную литературу по теме, переводить и реферировать специальную литературу, подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах</p>	<p>Навыками обсуждения научной темы; создания научного текста и ведения научной дискуссии по основным вопросам своей научной работы</p>

## 5. Структура и содержание дисциплины

### 5.1. Объем дисциплины «Английский язык» и виды учебной работы

Трудоёмкость учебной нагрузки обучающегося при освоении данной дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов) и распределяется следующим образом:

Вид учебной работы	Объем (часы)
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>48</b>
<i>В том числе:</i>	
Лекции (Лек)	-
Практические занятия (Пр)	48
<b>Внеаудиторная самостоятельная работа (СР)</b>	<b>84</b>
<b>Контроль (всего)</b>	<b>12</b>
<i>В том числе:</i>	
Промежуточный (Зач)	6
Итоговый (КЭ)	6
<b>Подготовка и сдача кандидатского экзамена</b>	<b>36</b>
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>180</b>

### 5.2. Содержание дисциплины

Содержание курса английского языка базируется на оригинальных английских и американских источниках (журнальные научные публикации, объявления о грантах, конкурсах вакансий, реклама новых научных разработок, периодика, Интернет и др.) по профилю профессиональной ориентации аспиранта. На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык.

Изучение дисциплины подразделяется на несколько методических блоков, в каждом из которых выделяется от одной до нескольких ситуаций:

#### 5.2.1. Устная речь:

В целях достижения научно-профессиональной направленности устной речи умения и навыки говорения и аудирования развиваются во взаимодействии с умениями и навыками чтения. Обучающийся в аспирантуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученных из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях;
- структурировать дискурс: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и др.

Основное внимание уделяется коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

#### 5.2.1.1. Устное монологическое общение

В области монологической речи обучаемый должен продемонстрировать:



- а) умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по проблеме исследования;
- б) умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- с) умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств (пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений).

**Ситуации:**

- выступление на научном семинаре;
- презентация на научной конференции.
- показ и представление оборудования, эксперимента и его результатов, графиков и схем, формул, символов.

**5.2.1.2. Устное диалогическое общение**

В области диалогической речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- а) соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- б) вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм (вопросы, согласие, несогласие, возражения, сравнения, противопоставления, просьбы и т.д.);
- с) аргументировано выражать свою точку зрения;
- д) владеть стратегией и тактикой общения в полилоге (дискуссия, диспут, круглый стол).

**Ситуации:**

- собеседования, предполагающие как сообщение информации личного характера, так и представление научных и профессиональных интересов;
- повседневное общение, непосредственно связанное с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
- общение с коллегами (дискуссии, диспуты, дебаты);
- общение на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы).

**5.2.2. Продуктивное письмо**

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в аспирантуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли, соблюдать стилистические особенности.

В области письменной речи обучаемый должен продемонстрировать умение:

- а) излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- б) составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- с) составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке,
- д) получение гранта;
- е) вести научную переписку (в том числе через Интернет);
- ф) писать научные статьи, соблюдая орфографические и морально-этические
- г) нормы научного стиля.

**Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:**

- а) планировать содержание и организацию научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате, и отражать его в виде плана, черновых записей, схем;
- б) писать краткий или подробный научный текст по плану;
- с) писать краткое сообщение на научную тему с использованием ключевых слов и выражений,
- д) соблюдать требования норм орфографии и пунктуации изучаемого языка;
- е) правильно использовать лексический материал, включающий специальные термины;
- ф) пользоваться словарями, правильно выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием;

- g) использовать грамматический материал, адекватный излагаемому в сообщении содержанию, употребляя грамматические формы в соответствии с нормами изучаемого языка;
- h) последовательно и логично излагать содержание сообщения в предложении, абзаце, тексте, правильно употребляя связующие элементы для соединения компонентов текста;
- i) организовывать и оформлять текст в соответствии с нормами изучаемого языка;
- j) использовать стилистическое оформление текста и регистр, соответствующие цели общения, характеристикам сообщения и адресата.

#### **Ситуации:**

- оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе (получение гранта и др.), с предоставлением информации как личного характера, так и представлением научных и профессиональных интересов;
- написание рабочей и технической документации при осуществлении научной и профессиональной деятельности: описание оборудования, материалов и их свойств, описание эксперимента и его результатов, описание графиков и схем;
- написание научных статей, тезисов, обзоров.

#### **5.2.3. Аудирование**

В области восприятия речи на слух (аудирование) обучаемый должен продемонстрировать умение:

- a) понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по научной и профессиональной проблематике;
- b) понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

#### **Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:**

- a) распознавать на слух звуки изучаемого языка в речи по смыслоразличительным признакам;
- b) распознавать в речи значение многозначных языковых единиц по контексту;
- c) догадываться о значении незнакомых языковых единиц, употребляемых в звучащей речи, по контексту;
- d) распознавать информацию, передаваемую ритмико-интонационным оформлением звучащей речи;
- e) извлекать из звучащей речи информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- f) извлекать из звучащей речи информацию, отражающую оценочное мнение говорящего;
- g) извлекать из звучащей речи информацию, отражающую аргументацию;
- h) извлекать из звучащей речи имплицитно представленную информацию.

#### **Ситуации:**

- обмен информацией с коллегами по научной тематике;
- беседы на научные темы;
- презентации, лекции;
- информационные сообщения в рамках научной тематики.

#### **5.2.4. Чтение**

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

В области чтения обучаемый должен продемонстрировать умение:

- a) владеть умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля (монографии, статьи из научных журналов, тезисы);



- b) владеть всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- c) уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать иностранный текст по специальности.

Критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% – 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения – 1 000 печатных знаков в минуту.

#### **Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:**

- a) распознавать значение многозначных языковых единиц по контексту;
- b) догадываться о значении незнакомых языковых единиц по контексту;
- c) искать требуемую информацию по ключевым словам;
- d) понимать общее содержание фрагментов текста;
- e) прогнозировать содержание текста или его фрагментов по значимым компонентам: заголовкам и подзаголовкам, первым предложениям и т.д.;
- f) извлекать из прочитанного текста информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- g) извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую оценочное мнение автора;
- h) извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую аргументацию;
- i) извлекать из прочитанного текста имплицитно представленную информацию;
- j) пользоваться двуязычным и одноязычным словарём изучаемого языка, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики.

#### **Ситуации:**

- чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности;
- чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изучаемой научной и профессиональной тематики.

#### **5.2.5. Перевод**

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как одно из средств овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

Обучающийся в аспирантуре должен:

- a) владеть необходимым объемом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
- b) иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
- c) уметь адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
- d) владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста;
- e) пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием.

#### **5.2.6. Грамматический минимум**

1. Prepositions / Предлоги

2. Degrees of Comparison / Степени сравнения

3. Linking Words & Phrases / Соединительные слова и фразы



4. Tenses: Passive & Active Voices / Времена: пассив./актив. залог
5. Infinitive, Participle, Gerund / Инфинитив, причастие, герундий
6. Conditional Sentences / Условные предложения
7. Word Formation / Словообразование
8. Emphatic Structures / Усилительные конструкции
9. Modal Verbs / Модальные глаголы
10. Attributive Groups / Атрибутивные группы
11. Punctuation / Пунктуация

#### **5.2.7. Терминологический минимум:**

Active (up to 300 words) / Активный запас (до 300 слов)

Passive (up to 500 words) / Пассивный запас (до 500 слов)

#### **5.2.8. Содержание изучаемых тем**

##### **Грамматика**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы. Содержание грамматического материала может варьироваться от потребностей аспиранта или группы и определяться спецификой изучаемого материала.

##### **Фонетика**

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных умений и навыков при устном общении. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам в ритмико-интонационном оформлении высказывания (делению на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильной расстановке фразового и в том числе логического ударения, мелодии, паузации). Работа над произношением ведется на материале текстов для чтения и аудирования, при выполнении лексико-грамматических упражнений, а также при подготовке к устным выступлениям.

##### **Лексика.**

К концу курса, предусмотренного данной программой, активный лексический запас аспиранта должен составлять примерно 1500-2500 лексических единиц, включая лексику общеупотребительную, общенаучную, терминологическую (с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300-500 терминов профилирующей специальности). Тематически эта лексика связана с проведением эксперимента, разработкой научной теории, организацией научной работы, участием в конференциях и т.д. Расширение словарного запаса происходит главным образом в процессе индивидуальной работы с научными статьями, монографиями по специальности. Аспирант должен знать употребительные сокращения и условные обозначения, и уметь правильно прочитать формулы, символы и т.п.



### **5.3 Самостоятельная работа (СР)**

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу, призвана решать следующие задачи:

- a) совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- b) приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- c) развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- d) развитие умений самостоятельной учебной работы.

#### **Виды и методы СР**

- a) выполнение домашних заданий, которые логически дополняют аудиторную работу аспирантов, включает в себя индивидуально-поисковую работу по самостоятельному изучению материала в рамках определенной темы и выполнение заданий на закрепление данного материала;
- b) обязательная самостоятельная работа по заданию преподавателя (самостоятельная работа аспирантов в библиотеке, в том числе электронной);
- c) индивидуальная самостоятельная работа аспирантов в команде (работа с Интернет-ресурсами, подготовка реферата, научных статей, презентаций по теме диссертационного исследования, участие в научных и практических конференциях);
- d) индивидуальные консультации с преподавателем (как непосредственно, так и на основе удаленного доступа).

### **5.4. Контроль освоения дисциплины**

#### **5.4.1. Система и формы контроля**

- Опрос на занятии.
- Сдача домашнего чтения: статьи по теме диссертационного исследования объемом 600 тыс. знаков, из них письменно 60 тыс.зн. (отрывки статей, непосредственно цитируемые или разбираемые в диссертации или обладающие иной важностью для диссертанта)
- Зачет в конце семестра.
- Итоговый экзамен.

#### **5.4.2. Критерии промежуточной оценки освоения дисциплины**

*Оценка усвоения учебного материала* выставляется на зачете и включает в себя контроль того, насколько аспирант усвоил содержание дисциплины (п. 5.2) и насколько интенсивной была его СР (п.5.3).

*Оценке на зачете работе подлежат следующие параметры.*

1. Способность давать ответы на вопросы преподавателя, излагать содержание изученных тем, уверенно пользоваться всем спектром изученных разделов грамматики
2. Умение, отвечая на вопрос, максимально широко использовать теоретический материал всего курса и изученные ранее темы.

Обнаружение указанного комплекса параметров является условием получения оценки «зачёт».

*Оценка «незачет»* ставится в случае, если аспирант имеет фрагментарные знания по грамматике, не выполнил программу или не в состоянии ответить на вопрос преподавателя.

#### **5.4.3. Итоговый контроль освоения дисциплины**

### **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА) ПО ДИСЦИПЛИНЕ:**

#### **Содержание и структура кандидатского экзамена по английскому языку**

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере:



*Говорение.* Владеть подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

*Чтение.* Уметь читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также ознакомительного чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно, полно и адекватно извлекать информацию, содержащуюся в предъявленном научном тексте, выявлять логику развития авторской мысли и построения текста для выполнения его грамотного, осмысленного перевода на русский язык.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу русского языка, включая употребление терминов.

*Резюме* прочитанного и прослушанного текстов оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности речи. При ознакомительном чтении оценивается умение в течение короткого времени и без помощи словарей определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

*Аудирование.* Уметь извлечь информацию об основной идее и общем содержании прослушанного оригинального текста широкой общебиологической направленности. Владеть навыками извлечения заранее заданной информации (вопросы) из данного текста. Оцениваются объем и правильность извлеченной информации, логичность, смысловая и структурная завершенность высказываний, нормативность речи.

**Кандидатский экзамен** проводится в два этапа.

К первому этапу экзамена аспирант (прикрепленное лицо) должен представить:

- письменный перевод статьи 15000 печатных знаков, а также устную презентацию своей научной работы;
- список прочитанных на иностранном языке источников объемом не менее 200 стр.;
- словарь терминов, составленный по этим источникам,
- 5-6 статей по теме научной работы.

Успешное выполнение первого этапа является условием допуска ко второму этапу экзамена, качество выполнения заданий оценивается по зачетной системе.

Второй этап экзамена включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по теме диссертации или по специальности. Объем – 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут, форма проверки – контроль умений перевода и передачи основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме.
2. Беглое чтение оригинального текста по теме диссертационного исследования или по теме специальности. Объем – 1300-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта, включающая монологическую речь по предложенной теме, спонтанную беседу с экзаменатором по кругу тем, определенных программой, а также ответы на вопросы по изученным темам.



#### Содержание разделов кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности. Аспиранты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

Первым и вторым заданием на кандидатском экзамене аспиранты должны продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. При беглом (просмотровом) чтении оценивается умение в течение короткого времени (2-3 минуты) определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные мысли, изложенные автором. Передача извлеченной информации может осуществляться на русском языке. Оценивается объем и правильность информации.

Третье задание оценивает навыки разговорной речи. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связанность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания, структурирование дискурса.

#### Перечень вопросов к кандидатскому экзамену

Первое задание – изучающее чтение оригинальной литературы по специальности, письменный перевод и устное резюме на иностранном языке.

Второе задание – беглое чтение по теме диссертационного исследования. Передача содержания текста производится на русском языке.

Третье задание – беседа на иностранном языке, которая включает монологическую речь по предложенной теме, спонтанную беседу с экзаменатором по кругу тем, определенных программой, а также ответы на вопросы по изученным темам. Тематика беседы сводится к двум областям: общеакадемической (вопросы, связанные с высшим образованием, научной деятельностью, выступлениями на конференциях, публикациями и их видами, изучением английского языка и т.д.) и профессиональной (тема личной научной работы экзаменуемого и научные выводы, характер проделанной работы, личный вклад в решение той или иной проблемы, умение рассказывать о своей работе, владение специальной терминологией и т.д.)

#### Примерный перечень вопросов:

##### *Тематика общеакадемического характера*

1. What is your background? Where were you born?
2. What university, academy, etc. have you graduated from?
3. When did you receive your degree?
4. Were you interested in any particular research area as a student?
5. Did you participate in a Students' Scientific Society?
6. What are you going to do as a postgraduate student?
7. What is your current professional position?
8. How many scientific conferences have you participated in?
9. Do you have any publications?
10. Are there any English publications among your published work?
11. Where have you study English?
12. Have you had a chance to give any research papers in English?
13. How often do you read professional literature in English?

14. Have you taken any standard examinations in English (e.g. IELTS or TOEFL), and if you have, what was your score?

#### *Тематика профессионального характера*

1. Who is your supervisor? What is his/her field?
2. What is the title of your thesis?
3. Could you please explain, in brief, what is your thesis about?
4. Why is this important? What contribution to knowledge do you see in this work?
5. Is this a new field or an emerging discipline?
6. Do you know any leading researchers in this field?
7. What was your plan? Did you meet your goals?
8. Was your working hypothesis proved or disproved?
9. What sort of equipment, technologies and procedures have you used?
10. If you were to summarize your personal professional findings in five to ten words, what these would be?
11. When do you plan to submit your thesis?
12. What are your professional expectations in the next few years?
13. Are you going to work in the fundamental or applied science, or technology and engineering?

### **6. Ресурсное обеспечение реализации дисциплины**

#### **6.1. Кадровое обеспечение**

Профессорско-преподавательский состав, обеспечивающий реализацию программы, кандидат филологических (философских, исторических) наук, с (или без) ученой степени доцента.

#### **6.2. Материально-техническое обеспечение**

Аудитория, лекционный зал:

Комплект учебной мебели (столы – 9 шт., стулья – 17 шт.).

Проекционный экран – 1 шт.

Проекционный столик – 1 шт.

Проектор Vivitek – 1 шт.

Учебный класс №3, самостоятельная работа:

Комплект учебной мебели (столы – 2 шт., стулья – 2 шт.).

Компьютер PC Philips – 1 шт.

Сетевой принтер Kyocera Ecosys P2135dn – 1 шт.

Сетевое МФУ Canon i-sensys MF226dn

Программное обеспечение: Microsoft Windows 10 Professional - лицензия Microsoft Office 2015 Н&В, электронный ключ; неисключительное право на ПО Dr.Web, право пользования программ для ЭВМ (лицензия), дог. №S3887659 от 14.11.2014, бессрочно. Право на Dr. Web на 12 ПК, контракт 0372100003715000046-0002546-01 от 27.03.2015.

#### **6.3. Информационное обеспечение**

Учебная, учебно-методическая и иные библиотечно-информационные ресурсы обеспечивают учебный процесс и гарантируют возможность качественного освоения аспирантом образовательной программы. Рекомендуемая литература состоит из обязательной и дополнительной литературы.

#### **Основная литература:**

1. Английский язык для медиков [Текст] : учеб. пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. - 15-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2018. - 383, [1] с. ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893490695.html>. - Режим доступа : по подписке.
2. Лексикограмматические трудности перевода оригинальной медицинской литературы на английском языке [Текст] учеб. пособие для студентов, аспирантов и врачей / Первый Санкт-Петербург. гос. мед. ун-т им. акад. И. П. Павлова,



каф. иностр. языков. - СПб. : РИЦ ПСПбГМУ, Ч. 3 [О. В. Казунина, М. В. Позднякова ; под ред. А. П. Васильковой]. - 2017. - 35, [1] с. academicNT. Режим доступа: [http://de.spmu.runnet.ru/servlet/distributedCDE?Rule=IR\\_SHOWTITLEPAGE\\_IR&SCRIPTIN DEXID=155911](http://de.spmu.runnet.ru/servlet/distributedCDE?Rule=IR_SHOWTITLEPAGE_IR&SCRIPTIN DEXID=155911)

3. Развитие навыков устной речи на английском языке : пособие для аспирантов и соискателей мед. ВУЗа / [авт.-сост.: А. П. Василькова ; под ред. Н. В. Кузубовой] ; Первый Санкт-Петербург. гос. мед. ун-т им. акад. И. П. Павлова, каф. иностр. языков. - 2-е изд., испр. и доп. - СПб. : Изд-во СПбГМУ, 2015. - 46 с. - NO (29) + academicNT Режим доступа: [http://de.spmu.runnet.ru/servlet/distributedCDE?Rule=IR\\_SHOWTITLEPAGE\\_IR&SCRIPTIN DEXID=152257](http://de.spmu.runnet.ru/servlet/distributedCDE?Rule=IR_SHOWTITLEPAGE_IR&SCRIPTIN DEXID=152257)

Дополнительная литература:

1. Вдовичев А.В., Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students : учеб.-метод. пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова. - 4-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2019. - 246 с. - ISBN 978-5-9765-2247-3 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976522473.html>. - Режим доступа : по подписке.
2. Бочкарева Т.С., Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Бочкарева Т.С., Дмитриева Е.В. - Оренбург: ОГУ, 2017. - 107 с. - ISBN 978-5-7410-1695-4 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741016954.html>. - Режим доступа : по подписке.
3. Вепрева Т.Б., Английский язык для научного исследования : учеб.-метод. пособие / Т.Б. Вепрева, И.М. Зашихина, О.В. Печинкина - Архангельск : ИД САФУ, 2016. - 120 с. - ISBN 978-5-261-01128-6 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261011286.html>. - Режим доступа : по подписке.
4. Сиполс О.В., Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) : учеб. пособие / О.В. Сиполс. - 3-е изд., стереотип. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-953-7 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893499537.html>. - Режим доступа : по подписке.

При подборе материалов для проведения кандидатского экзамена по иностранному языку могут использоваться следующие источники, включая интернет-сайты.

Журналы, используемые на экзамене

1. Clinical Genetics
2. European Journal of Human Genetics.
3. Journal of Medical Genetics.
4. PLOS Genetics.
5. Human Gene Therapy.
6. American Journal of Medical Genetics.
7. Trends in Genetics.
8. Molecular Endocrinology.
9. Biochemistry.
10. The New England Journal of Medicine.
11. The Lancet.
12. Genome Research.
13. Oncogene.
14. Cell Metabolism.
15. Cancer World.
16. European Respiratory Journal.
17. European Urology.
18. Odontology.
19. Dental Materials.
20. Journal of Oral Science.
21. Oral Surgery.
22. Dental Education.
23. Orthodontics and Craniofacial Research.
24. The Bulletin of Kanagawa Dental College.
25. Oral Health & Preventive Dentistry.
26. Roots. Endodontology.
27. Endo. 17
28. The Investigational Drugs Journal.
29. Journal of Pediatric Gastroenterology and Nutrition.
30. Psychiatry Today.
31. Human Reproduction.
32. European Journal of Anaesthesiology.
33. AIDS patients Care and STDs.
34. American Family Physician.
35. JAMA.
36. Acta Orthopaedica Scandinavica.
37. Archives of Internal Medicine.
38. Archives of Surgery.
39. Archives of Dermatology.
40. Archives of Psychiatry.

41. Archives of Otolaryngology – Head & Neck Surgery.
42. Archives of Neurology.
43. Archives of Ophthalmology.
44. Contemporary OB/GYN.
45. Diagnostic Imaging.
46. Drugs.
47. Infectious Diseases.
48. The Canadian Journal of Diagnosis.
49. The Journal of Pathology.
50. Nature.
51. ENDO Endodontic Practice Today
52. Dental Materials
53. Oral Health and Preventive Dentistry
54. Oral and Maxillofacial Surgery
55. Esthetic Dentistry
56. JCO Journal of Clinical Orthodontics
57. Prosthodontics
58. European Journal of Oral Implantology
59. Orthodontics and Craniofacial Research и другие.

Сайты, материалы из которых используются в процессе обучения и на экзаменах: [www.freemedicaljournals.com](http://www.freemedicaljournals.com)

[www.google.ru](http://www.google.ru)

[www.yuhoo.com](http://www.yuhoo.com)

[www.medcape.com](http://www.medcape.com)

[www.mednet.ulca.edu](http://www.mednet.ulca.edu)

[www.bmj.com](http://www.bmj.com)

[www.the.lancet.com](http://www.the.lancet.com)

[www.elspod.com](http://www.elspod.com)

[www.englishpod.com](http://www.englishpod.com)

[www.NEJM.com](http://www.NEJM.com)

[www.pediatrics.appublications.org](http://www.pediatrics.appublications.org)

[www.aap.org](http://www.aap.org)

[www.generalpediatrics.com](http://www.generalpediatrics.com)

[www.medicalnewstoday.com](http://www.medicalnewstoday.com)

[www.biomedcentral.com](http://www.biomedcentral.com)

[www.fda.gov](http://www.fda.gov)

[www.journals.lww.com](http://www.journals.lww.com)

[www.abp.org](http://www.abp.org)

[www.pediatriconcall.com](http://www.pediatriconcall.com)

[http://degreedirectory.org/articles/sports\\_Medicine\\_Doctor\\_Job\\_Duties\\_Career\\_Outlook\\_and\\_Educational\\_Requirements.html](http://degreedirectory.org/articles/sports_Medicine_Doctor_Job_Duties_Career_Outlook_and_Educational_Requirements.html)

[http://emedicine.medscape.com/sports\\_medicine](http://emedicine.medscape.com/sports_medicine)

[http://www.medindia.net/Patients/patientInfo/physiotherapytypes\\_therapeutic.htm](http://www.medindia.net/Patients/patientInfo/physiotherapytypes_therapeutic.htm)